

## Santiago

<sup>1</sup> Høøch xøhajp Santiago. Ja'a Diostúunghøch nduumby. Ja'a Jesucristo, je'ečh nmäduumby. Hermanodøjc, mijtshajxy nyajpoo'xyp, mijts jäguemnaaxtsohm̄bä.

<sup>2-3</sup> Coo hajxy mänaa mhäyohmbáadät, cab hajxy mmáná'anät cooc tyijy ja'a Dios hajxy xquia'a hijxnä. Tehngajnä ja'a miädia'agy hajxy mmäbøjcät coo hajxy xyhixy. Y coo hajxy mjaac häyohmbáadät, maas hoy hajxy mmäbøgät. Tøyhajt je'eduhñ, paady hajxy mjootcugó'øwät.

<sup>4</sup> Coo hajxy maas hoy mmäbøgät, pedyii ja'a Diosmädia'agy hajxy jaduhñ mgudiúnät.

<sup>5</sup> Coo pøñ quia'a najuó'øwät nebiä wyiinmahñdyhädät, weenä Dios miänuu'xta'agy, mänitä wiinmahñdy mio'owøøjät. Coo ja'a Dios hajxy tii nmäyujwáañämät, mänit hajxy cøxiä xmióoyyämät, y cab hajxy waamb xñámáayyämät.

<sup>6</sup> Ween hajxy hamuumdu'joot nmänuu'xtáacäm. Cab hajxy nmánáañämät coo hajxy xquia'a mo'owáañäm. Pøñ tu'joot ca'a mæbøjp, cabä jiäwøhñdy tu'hityä yaghity. Jaduhñ mäwíinäts je'e nebiä mejjiän coo ja'a poj yagja'tsyo'oy.

<sup>7-8</sup> Hix, mejtstu'u ja'a wiinmahñdy miøødä. Cabä tu'hityä yhity. Cab hoy wiädity. Cab tii wiinmahñdy mio'owøøjät ja'a Diósäm je'eguiøxpä coo wiinmahñdy mejtstu'u miøødä.

<sup>9</sup> Mädyii hermano häyoob, coo piuhbedøøjät ja'a Diósäm, jootcugó'øwäp je'eduhñ. <sup>10-11</sup> Mädyii hermano mäyøø, coo ja'a mäyøøhadyiibä quia'a

hajoodhájnät, nä'ägä jootcugó'owäp je'ebä. Hix, jaduñ mäwínäts ja'a mäyøøjäya'ayhajxy nebiä pøjjiän. Hoy ja'a pøjy jioðø'y; pero coo quiujyxiøjø'y, mänit ñii'xnä. Mänit ñähgahnä. Jaduñdsä mäyøøjäya'ayhajxy quiuhdägoyyaambä. Yhøxho'ogaamby hajxy tijaty hajxy miämäyøøhajpy.

<sup>12</sup> Jootcujc hajxy yhity pønjaty mee'xtujp, pønjaty ja'a mõjcu'ugongä miädia'agy ca'a mäbøjçäp. Pønjaty ja'a Dios jahmiejtsp, çøjxta'axioø hajxy yagjyghada'añii nebiä Dios jiugyhatian, nebiä Dios hajxy tøø xyajwiinwaanøøyyäm. <sup>13</sup> Coo ja'a mjoothajxy chógät coo hajxy haxøøg mjatcø'owät, cab hajxy mmáná'anät cooc tyijy ja'a Dios hajxy xyagjatcø'owa'añ. Hix, cabä Dios mänaaxøø haxøøg jiatcø'y. Y caj mänaa miäna'añ coo hajxy haxøøg njatcøøyyämät. <sup>14</sup> Ja'a mhamdsoo copc xyajtägóyyäp. <sup>15</sup> Hix, ja'a mhamdsoo copcooty ja'a pojpa cädieey piädsømy. Y coo pønä pojpa cädieey tehngajnä tiünät, jiiby yhäda'aga'añ haxøøgtuum.

<sup>16</sup> Hermanodøjc, ca'a hajxy myajwiinhøøñ. <sup>17</sup> Ja'a hoybä ja'a mäbaadpä, Dios hajxy pedyii xmióoyyäm, ja'a tsajpootypä. Je'eduhñ cunuu'x ja'a jajpä ja'a tsämaambä. Cabä Dios wyiinmahñdy mänaa tiägach. <sup>18</sup> Hamdsoojoot ja'a Dios hajxy xpiädáacäm hodiium je'eguiøxpä coo ja'a miädia'agy hajxy nmäbøjçäm, ja'a tøyhajtpä. Paady hajxy jaduñ xquiumáayyäm.

<sup>19</sup> Hermanodøjc, homiänaajä ja'a Diosmädia'agy hajxy mmädowá'anät; pero hodiägaamby hajxy mdaj mmáyät coo hajxy hñajty mgapxa'añ mmädia'aga'añ. Y cab hajxy mjootmä'adät.

<sup>20</sup> Coo hajxy njootmá'tämät, cabä Diosmädia'agy hajxy nyajtuunḡpaátänä. <sup>21</sup> Cøxy najtshixø'øw ja'a mhaxøøḡcuhdujt hajxy, neby hajxy madiu'u haxøøḡ mjatcø'øyän. Mee'xxieemy ja'a Diosmädia'agy hajxy mmäbøḡgät, ja'a hajxy tøø mmädóyyäbä. Y coo hajxy mjaančh mäsøḡgät hamuumdu'joot, mänit hajxy jaduḡn mnähwá'adsät.

<sup>22</sup> Mgøxy cudiúnäp ja'a Diosmädia'agy hajxy jaduḡn. Coo hajxy mnähmädoonáxät, cab hajxy jaduḡn mnä'ä yajtuunḡpaady, hoy hajxy mja mäna'añ cooc tyijy hajxy myajtuunḡpaady.

<sup>23</sup> Pønä Diosmädia'agy nähmädoonajxp, cab hoy quiudiuñ. Jaduḡn mäwínäts je'e nebiä jäya'ay ñiyhahijxnaxyijän hijxtjooty. <sup>24</sup> Paquiä jaduḡn ñiyhahijxnaxyii. Pero coo wyiimbijnä, cab jahmiejtsnä nebiä wyiin jiojp quiähxø'øgy.

<sup>25</sup> Pønä Diosmädia'agy tehḡgajnä jahmiejtsp, pøn hoy cudiumb, jootcujc jaduḡn yhida'añ. Hix, hodium piäda'aga'añii je'eguiøxpä coo ja'a Diosmädia'agy miäbøcy.

<sup>26</sup> Pønjaty mänaamb cooc tyijy Dios hajxy wyiin-gudsähgø'øy, y nä'ä nägoodä hajxy ñä'ä capxtägoy, xiøøbä hajxy ñä'ä mäna'añ cooc tyijy Dios hajxy wyiingudsähgø'øy. <sup>27</sup> Coo ja'a yaamḡhuung hajxy mbuhbédät møødä yaamḡto'oxy, coo hajxy hänäjty tii yajmaajiaty, y coo hajxy haxøøḡ mga'a wädität, mänit hajxy myajcähxø'øḡgät coo Dios hajxy mjaančh wiingudsähgø'øy.

## 2

<sup>1</sup> Hermanodøjc, paadiä Jesucristo miädia'agy hajxy nmäbøjcam coo jim yhity tsajpootyp maa

ja'a jajpä tsämaambä miøødän. Jaaya'ay hajxy nWiindsøn<sub>h</sub>ájtäm. Cabä yhahixø'øy coo pøn mxøøghádät.

<sup>2-4</sup> Tsøg hajxy mädiáacäm, coo jäya'ayhajxy nämetsc miédsät maa ja'a mdsajtøjc-hajxiän, tu'ug mäyøøbä, tu'ug häyoobä, tu'cuhdujt hajxy nämetsc mwiingudsähgø'øwät, hoyyä mäyøøbä orocø'øjädsøhñdy hānajty jia møødä, hoyyä howyit hodiucxy hānajty jia møødä. Cabä häyoobä hajxy mxøøghádät, hoyyä howyit hodiucxy hānajty quia'a ja møødä. Hoorä, coodsä häyoobä hajxy mnämä'awät: “Jii miich huuc täna'aw”, o coo hajxy mnämä'awät: “Jii miich mhāña'awa'añ naaxwiin”, y tøø ja'a mäyøøbä hoyhāñaabiejt hajxy hānajty mmo'oy, myajcāhxø'py hajxy jaduñ coo ja'a mguhdujthajxy quia'a hoyyä. Cāhxø'p jaduñ coo ja'a häyoobä hajxy tøø mga'a näxuučh.

<sup>5</sup> Hermanodøjc, huuc mädown hädaa mädia'agy hajxy. Pønjaty häyoob hädaa yaabä naaxwiin, Dios tøø yajnāhdijy coo ja'a Diosmädia'agy hajxy miäböğät hamuumdu'joot, coo hajxy jim ñøcxät cøxp tsajpootyp. Jim hajxy ñøcxa'añ nägøxiä. Pønjatiä Dios tøø jiahmiech tøø pia'häyoy, Dios jaduñ tøø yajwiinwaanø'øy coo hajxy jim ñøcxät. <sup>6</sup> Pero mijts, mxøøghajpy hajxy ja'a häyoobädøjc. Hoorä, ja'a mäyøødøjc-hajxy, xchaächtuumb mijts jaduñ. Pawich pajäduty mijts xyajnøcxy hagujc. <sup>7</sup> Ja'a Jesucristo miädia'agy hajxy mbanøcxäp, y je'e ja'a mäyøødøjc-hajxy wyiinwohmby.

<sup>8</sup> Dios mänaamb coo ja'a mmäjøøn coo ja'a mmädøjc mdsögät mba'häyówät nebiä mni'x

nebiä mgopc mdsöquiän. Ja'a Diosmädia'agy jaduhñ miimb. Bueno, pø mjaançh cudiúunäp ja'a Dios miädia'agy jaduhñ, hoy jaduhñ. <sup>9</sup> Pero coo ja'a häyoobädøjc hajxy mxøøghädät, haxøøg hajxy jaduhñ mjäya'ayhaty. Ja'a Diosmädia'agy jaduhñ mänaamb cooc yhaxøögä. <sup>10</sup> Pønä ley hoy tøø jia yajtuñ, pø weeñtiä tøø tiu'udägoy, jaançh tehñ miøj tøø quiuyo'oyø'oy. <sup>11</sup> Dios jaduhñ mänaañ, coo ja'a mhamdsoo to'oxiøjc hñanjty jyimän, cabä wiingto'oxiøjc mmøødhídät. Jaaná jaduhñ miänaambä coo mga'a jäya'ay-yaghó'ogät. Tsög hajxy mänáañäm, pø tøø mjäya'ay-yagho'ogy, tøø ja'a ley jaduhñ mga'a yajtuñ, hoy wiingto'oxiøjc mga'a ja møødhity. <sup>12</sup> Hoy hajxy ngapx nmädiácämät, hoy hajxy njäya'ayhájtämät nebiä Jesucristo hajxy xyhanéhäm maa ja'a miädia'agy myiñän cujaay. Hix, xyhixáañäm jaaya'ay njoot ngopc-hajtämhajxy pø hoy hajxy njaançh jäya'ayhájtäm. Xpiuhbedáañämäp hajxy neby hajxy maas hoy njäya'ayhájtämät. <sup>13</sup> Pønjatiä jäya'ay näxuu'tsp, je'e hajxy päda'agáañäp hodium. Cab hajxy yajcumädowa'añii. Pønjatiä jäya'ay ca'a näxuu'tsp, je'eds hajxy yajcumädowaañäp. Cab hajxy ñäxuu'tstägatsa'añii.

<sup>14</sup> Hermanodøjc, näje'e jäya'ayhajxy miäna'añ cooc tyijy hajxy miäbøcy hamuumdu'joot, y cab hajxy hoy wiädity, nébiäc tyijjiäda'aduhñ yhuuc nä'a nähwá'adsät. <sup>15-16</sup> Coo mijts hermano nä'a nägoobä mnämä'awät: “Nøcx hajxy jootcuyc wädit; pägø'ow jocxwit hajxy; hoy hajxy mgay mhú'ugät”, y cab hajxy hñanjty tii tøø mmo'oy, hoy hajxy hñanjty tii quia'a ja møødá, ni wit

ni tucxy, ni cay ni hu'ugy, caj mijts mguhdujt hānajt̄y yhooyā. <sup>17</sup> Coo pøñ miāná'anāt̄ cooc tyijy hoy wyi'i pianøcxy, pero cabā quiuhdujt ñā'ā hóyyābā, xiøøbā jaduhñ ñā'ā māna'añ cooc tyijy hoy pianøcxy.

<sup>18</sup> Pero coo pøñ miāná'anāt̄: “Miič mahñdy hoy mbanøcxyp; høøčh, hóyhøch nguhdujt”, høøčh hijxtahñd yaghíjxác pø hoy mjaančh panøcxy, hoy mga'a ja yajcāhxø'øgy pø hoy mguhdujt. Høøčh, coočh nguhdujt yhooyā, nyajcāhxø'piøch jaduhñ coočh hoy njaančh panøcxy. <sup>19</sup> Miičh mānaamb coo Dios tiu'ugā; hoy hit jaduhñ coo jaduhñ mmāná'anāt̄. Pero jaduhñdsā møjcu'uhajxy miānaambā y chāhgøøby hajxy je'e. <sup>20</sup> Nej, caj miičh mnā'ägädā wiinjuø'øwa'añā, xiøøbā mja nā'ā māna'añ coo mmābøcy, pø cabā mguhdujt ñā'ā hoyyā. <sup>21-22</sup> Abraham højts hijty nhaphájtām ndeedyhájtām. Mānitā Dios ja'a Abraham ñāmaayy coo ja'a yhuung yóxāt, ja'a Isaac-hajpā. Paadiaduhñ ñāmaayyā coo ja'a yhuung yóxāt, nebiā Dios jaduhñ wyiingudsāhgø'øwāt. Jiaančh cudiunaambiā Abraham hānajt̄y jaduhñ. Coo jiaančh ja cudiunaañ, paady hodium piädáacānā. Cāhxø'p jaduhñ coo ja'a Diosmādia'agy hānajt̄y jiaančh mābøcy. <sup>23</sup> Tøjiajtā Diosmādia'agy jaduhñ nebiā myiñān cujaay: “Coo ja'a Abraham ja'a Dios ja'a miādia'agy miābøjcā, paadiā hodium piädáacānā.” Y Abraham, hamdsoo Dios miānaañ coo Abraham hānajt̄y miāgu'ughadyii.

<sup>24</sup> Jaduhñds je'e, paadiā Dios hajxy hodium xpiädáacām coo hajxy hoguiuhdujt nyajt̄uñām, coo hajxy hoy nmābøjcām. <sup>25</sup> Jaduhñā quixy Ra-

hab yhuuc jajpä. Mänitä jäya'ayhajxy miejtstaacy maa ja'a Rahab tiøjcän. Hixøøby woodsøøbiä hajxy hänajty wiädity. Mänitä Rahab miäbuhbejty. Mänitä tu'u hajxy wiingpä yajnä26Entonces, coo hajxy nmánáañämät cooc tyijy hajxy hoy nmábøjcäm, pero cabä nguhdujthajxy yhoyhájtäm, xiøøbä hajxy nnä'ä mänáañäm coo hajxy hoy nmábøjcäm. Cab jaduhñ choobaady coo hajxy nä'ä nägoobä nmánáañämät cooc tyijy hajxy hoy nmábøjcäm; høxtáhmäts ja'a ni'x ja'a copc coo yho'nä, cab je'e choobaatnä.

### 3

<sup>1</sup> Hermanodøjc, ca'a hajxy mwili ñiwyiindsøn**báda'agyii.** Hix, pøn**jaty** hoy ca'a yajnä2Madiu'u hajxy ngapxtägóoyyäm nägøxiä. Pøn ca'a capxtägooby, ca'xiä Diosmädia'agy jiaan**ch** tehñ quiudiuñ. Ni nej quia'a jatcø'øy. <sup>3</sup>Paadiä cuaay freno hajxy nbädáacäm coo hajxy ween miädia'agymiäbøcy neby hajxy jaduhñ hoy yó'oyät. <sup>4</sup>Jaanä jaduhñduhmbä, ja'a barcotimón, chuucpä hajxy yajmäyohby, hoy ja'a barco jia hamøjjä, hoy møc jia pabo**gy.** <sup>5-6</sup>Y yø'ø haaw, hoy jia muutscä, jaduhyyä jäya'ay ñä'ä jaan**ch** tehñ miägapxtägoobiä møj may. Jaduhñ mäwínäts yø'ø haaw nebiä jøønän. Coo ja'a yuuc tioyø'øgy, tu'lii'ty ja'a padoy chohñda'agy. Yø'ø haaw, jiaan**ch** tehñ miøødä haxøøgpä yø'ø. Paquiä xyajtu'udägóyyät. Y ja'a møjcu'ugong, je'eds hajxy xwyi'i yajcapxtägóoyyäm. <sup>7</sup>Hoñä'ä mädyii

animalä hajxy hoy nyajmaaxóoyyämät, caa, muuxy, tsahñdy, møødä mejjiooty-tsänaabiä. <sup>8</sup> Pero yø'ø haaw, cab hoy miaaxø'owa'añ. Haagä haxøøgpä jaduhñ miøød. Je'eduhñ xyajtägóoyyäm maa ja'a Dioscøxpän. <sup>9-10</sup> Jue'e yø'ø haaw, mejtstu'u myiñ. Je'e hajxy nyajtúunäm coo ja'a Diosteedy hajxy ngapxpáatäm. Jaanä je'e hajxy nyajtúunäm coo ja'a jäya'ay hajxy nnähójjäm, ja'a Dios yajmägunuuxóoyyábä ja'a yhEspíritu. Hermanodøjc, caj yhooyä coo hajxy mejtstu'u njäya'ayhájtamät. <sup>11</sup> Hix, maa tu'ugpä nøøgopcän, cabä nøø wiingä tægach xiee'xy. Tu'tu'uyyä ñä'ägädä xee'xy. <sup>12</sup> Jaanä jaduhñduhmbä, tu'tu'uyyä piids tiøømhaty; cabä aceituna miädøømhadø'øy maa ja'a piidsän. Ni ja'a piids quia'a mäðøømhadø'øy maa ja'a tsaatypän. Y cabä hoñøø jim mbáadät maa ja'a taamdsnøøgopcän.

<sup>13</sup> Pøn wiinmahñmech maa mijtsän, ween hoy jäya'ayhaty neby jaduhñ yajcähxø'øgät coo hoguiuhdujt miøødä, coo mee'xxieemy jäya'ayhaty. <sup>14</sup> Jii häna'c-hajxy näje'e miäna'añ coo hodiung hajxy mio'owøøjät, coo wiinghäna'c quia'a mo'owøøjät, je'eguiøxpä cooc tyijy hajxy jiaanč tehñ jiaty hoyhoy. Caj mniguiumayøøjät cooc tyijy mjaanč tehñ jiaty. Hix, caj tiøyyä coo mjaanč jaty. <sup>15</sup> Yø'ø wiinmahñdy jaduhñmbä, caj yø'ø jim chooñ maa ja'a Diosän. Hädaa yaabä naaxwiin hajxy yajcojy. Ja'a møjcu'ugongä wyiinmahñdy jaduhñ. <sup>16</sup> Ja'a häna'c-hajxy ca'a niyajmädsójcäbä coo wiinghäna'c hodiung piáadät, cab hajxy hoy ñimiøødhidyii. Nijiøhoj



nibiahójjäp hajxy jaduhñ. Madiu'u hajxy haxøøg jiäya'ayhaty. <sup>17</sup> Pero jimä howyiinmahñdy choon maa ja'a Diosän. Coö hajxy je'e mmøødhádät, hoy hajxy jaduhñ mjäya'ayhádät. Cab hajxy mdsiptsáná'awät, cab hajxy mma'adtsáná'awät. Mee'xxieemy hajxy mhídät. Cabä mhamdsoo wiinmahñdy hajxy mwi'i yajtúnät. Mmøødhádäp ja'a hojioot hajxy møødä jäya'ay. Cabä mwiinmahñdy hajxy mejtstu'u myajtúnät. Cab hajxy mhøhndá'agät. <sup>18</sup> Pønjaty ca'a tsiptsojp, jaançh tehñ yhoy hajxy jiäya'ayhaty, møød ja'a hajxy nägøxiä capxcuhgädaacpä.

## 4

<sup>1</sup> Jim mijts ja'a mdsip myajtsohnda'agy maa ja'a mhaxøøgwiinmahñdyhajxiän coö hajxy naxy mnimiädsibøøyii. <sup>2</sup> Coö hajxy tii mja hadsoga'añ, je'eds hajxy myajniguiuyagho'ogøøyyäp, je'eds hajxy myajniguiumädsiphadøøyyäp. Paady hajxy mga'a paady mädyii hajxy mja tsojpy coö ja'a Dios hajxy mga'a mäyujwa'añ. <sup>3</sup> Y coö hajxy tii mja yujwa'añ, cab hajxy mbaady, je'eguiøxpä coö ja'a mguhdujthajxy quia'a hoyyä. Hix, näjoot hajxy mwi'i yhadún mwi'i yhanäma'awøøy mädyii hajxy mja yujwaamby. <sup>4</sup> Caj mijts Diosmädia'agy hoy mgudiuñ. Nej, cab hajxy mnajuøøyä coö jaduhñ quia'a hoyyä coö ja'a mjoot ja'a mjuøhñdy hajxy yaa mbädá'agät hädaa yaabä naaxwiin. Coö hajxy jaduhñ mbädá'agät hädaa yaabä naaxwiin, Dios hajxy jaduhñ mmädsiphájnäp. <sup>5</sup> Nej, tøgä xiøøbä ja'a Diosmädia'agy ñä'ä mäna'añä: “Tøø ja'a Dios ja'a yhEspíritu piäda'agy maa højtscøxpän. Xjiaançh tehñ chojc xjiaançh

tehm̄ pia'häyóowäm hajxy jaduñ̄.” <sup>6</sup> Jaan̄ch  
 tehm̄ yhoyyä Dios hajxy xpiuhbéjtäm neby  
 hajxy jaduñ̄ hoy nmájadáacämät. Jaduñ̄ä  
 Dios miädia'agy myiimbä: “Miädsiphajpiä Dios  
 pøn̄ ja wi'i yajcumayaamb. Pero pøn̄ ca'a  
 yajcumayaamb, piuhbejpiä Dios je'e.” <sup>7</sup> Mäbøc  
 ja'a Diosmädia'agy hajxy tehñgajñä. Høxhijxä  
 ja'a mõjcu'ugongä miädia'agy hajxy; mänit  
 hajxy jaduñ̄ xñähguéecnät. <sup>8</sup> Hamuumdu'jootä  
 Diosmädia'agy hajxy mbanócxät; mänitä Dios  
 hajxy xpiuhbejtägätsät. Pøn̄jatiä haxøøgcuhdujt  
 mõød, mhøxhixäp ja'a mguhdujt hajxy jaduñ̄.  
 Pøn̄jaty mänaamb coo mejtstu'u pianøcxa'añ,  
 mõødä Dios, mõødä hädaa yaabä naaxwiin,  
 mnajtshixøøñäp ja'a mhaxøøgwiiinmahñdy hajxy.  
<sup>9</sup> Mjootmayhädäp hajxy jaduñ̄ je'eguiøxpä  
 coo haxøøgcuhdujt hajxy mmøødä. Cab hajxy  
 mxoondäacnät. <sup>10</sup> Mba'yá'axäp ja'a Dios hajxy  
 hamuumdu'joot. Mnägäp xäp hajxy nebiaty  
 hajxy tøø mhaxøøgwädity. Mänitä Dios hajxy  
 xyajmähmø'øwät hodium.

<sup>11</sup> Hermanodøjc, ca'a hajxy mniñähojyii hamiñ̄  
 haxøpy. Pøn̄ wiinghermano nähojp, jaduñ̄  
 miäbaatnä nebiä Diosmädia'agy ñähojjiän. Cabä  
 Diosmädia'agy hoy ñä'ä cudiuñ̄. <sup>12</sup> Tu'ugä Dios  
 hajxy xyhanéhäm. Je'e hajxy xyhixäm pø hoy  
 ja'a miädia'agy hajxy ngudiúuñäm. Jaayá'ayäts  
 cuhdujtmøød pø xpiädäacäm hajxy hodium,  
 pø xpiädäacäm hajxy haxøøgtuum. Pero miich,  
 caj miichä cuhdujt mmøødä coo wiinghermano  
 mnähójtät.

<sup>13</sup> Huuc mäadow hajxy, näje'e hajxy jaduñ̄

miäna'añ: “Jäda'a o jaboom hõjts nnøcxa'añ wi-  
inghagajpt. Jim hõjts tu'jumõjt nniyhajada'añii.  
May hõjts xädø'øñ jim nbaada'añ.” <sup>14</sup> Ni quia'a  
najuø'øy hajxy tii jaboom jadáanäp. Ja'a jugyhajt,  
paquiä quiøxy. Jaduhñ miäbaady nebiä nämá'ajän  
coo paquiä tiägoy. <sup>15</sup> Jaduhñ hajxy mmáná'anät:  
“Pø mänaambä Dios jaduhñ, mänit hajxy njaac  
jugyhájtämät. Coo ja'a Dios jaduhñ miáná'anät,  
hotyijä hajxy njájtämät. Coo quia'a mäná'anät,  
cab hajxy tii nnä'ägädä jájtämät.” <sup>16</sup> Pero mijts,  
tehngajnä mijts mwi'i ñiguiumayii. Haxøøg jaduhñ  
coo hajxy jaduhñ mjatcø'owät. <sup>17</sup> Pøñ najuøøby  
neby hoy quiuhdujthädät, y cab hoy ñä'a cuhdu-  
jthaty, haxøøg jaduhñ jiatcø'øy.

## 5

<sup>1</sup> Ween yø'ø mäyøødøjc-hajxy yhuuc  
yajcopcø'øy. Jø'øwaamb hajxy, tsaachya'axaamb  
hajxy, je'eguiøxpä coo ja'a tsaachpä hajxy  
piaada'añ. <sup>2-3</sup> Yø'ø hajxy cøxiä miämäyøøhajpiä,  
caj yø'ø choobaadaannä, hoy howyit hodiucxy  
hajxy jia møødä. Cøxaamb jaduhñ tiägoyya'añ. Coo  
hajxy miäyøøjä, cähxø'p hajxy coo ja'a häyoobädøjc  
hajxy quia'a näxuuch. Quiuhäyowø'øwaamb by hajxy  
jaduhñ. Xiøøbä hajxy tøø ñä'a yajmayø'øy maa  
hajxy miäyøøhatiän. Hix, mobädajpä naaxwiimbä  
wyiimbida'añ. <sup>4</sup> Cabä mioonsä hajxy ca'xy tøø  
yhuuc mäjuuñä. Paady hajxy jim ñäxø'owøøyyänä  
maa ja'a Diosän jim tsajpootyp. Miädoobiä  
Dios ca'xy. <sup>5</sup> Hoy yajxón hajxy tøø jiaanç  
tehñ chäna'ay hädaa yaabä naaxwiin. Tøø  
ja'a miäyøøhadyiibä hajxy jia yajmayø'øy. Pero  
mobädajpä hajxy quiuhäyowø'øwa'añ. <sup>6</sup> Tøø

ja'a hojiäya'abiä hajxy chaächtiuñ. Tøø hajxy yagho'ogy. Cabä hojiäya'ayhajxy ñä'ä niñäwaanä.

<sup>7-8</sup> Hermanodøjc, mmee'xtúgäp hajxy jaduñ høxtä Jesucristo cädaactägátsäp. Mobädajpä quiädaactägatsa'añ. Cab hajxy tii mdaj mmáyät. Jaduñ hajxy mmee'xtúgät nebiä jäya'ayhajxy miee'xtuquiän coo quia'a tsoj tu'uy.

<sup>9</sup> Hermanodøjc, cab hajxy mniñähojóøjat coo Jesucristo hajxy xyajcumädówät. Mobädajpä quiäda'aga'añ. <sup>10</sup> Mjahmiédsäp hajxy nebiä jäya'ayhajxy jecy chaächpøjquiän, ja'a Diosmädia'agy hajxy jecy yajwá'xäbä. Mee'xtujc hajxy je'e jecy.

<sup>11</sup> Pøn mee'xtujp, hoy jia tsaächpøcy, jootcujc hajxy yhity, nebiä Job jecy miee'xtujquiän mänaa chaächpøquiän. Tøyhajt jaduñ. Y ñäxuu'tstägajts ja'a Dios ja'a Job. Hiç, hojiot ja'a Dios jiaanç tehñ miøød.

<sup>12</sup> Hoy hädaa mädia'agy hajxy mmädówät. Cabä Dios hajxy nä'ä nägoobä mgapxpáadät. Coo hajxy jaduñ nä'ä nägoobä mgapxpáadät, mgapxtägóyyäp hajxy jaduñ, y xyajcumädówäp ja'a Dios hajxy. Pø mmøødä tøyhajt hajxy, jaduhyä hajxy mmäná'anät coo tiøyhajtä. Pø caj, jaduhyä hajxy mmäná'anät coo quia'a tøyhajtä.

<sup>13</sup> Pønjaty tsaächpøjp, weenä Dios hajxy pia'ya'axy. Pønjaty jootcujc, weenä Dioshöy hajxy yhöy ya'axy. <sup>14</sup> Pønjaty pøjcäp, ween hajxy ñäma'ay ja'a tuuñgmøødpä maa ja'a tsajtøjcän coo oración hajxy tiuñäxät, coo aceite hajxy yajnähjaaxóøjat ja'a Dioscøxpä. <sup>15</sup> Pø jaanç mäbøjp hajxy, ja'a hajxy oracióntuumbä, mänitä Dios ja'a pa'amjäya'ay ja'a pia'am yajnähwáatsät, møødä

piojpä mөөдä quiädieey. <sup>16</sup> Myajniñägapxóøjäp ja'a mbojpä mgädieeyhajxy hamiñ häxøpy. Mniñähgapxtu'udóøjäp hajxy hamiñ häxøpy nebiä mba'am hajxy jaduñ xñähwá'adsät. Jaanch tehñ tiuungpaatp jaduñ coo ja'a hojiäya'ay hamuumdu'joot yhoracióntúnät. <sup>17</sup> Høxtahñdsä Elías, ja'a Diosmädia'agy jecy yajwá'xäbä. Jaduñ je'e jiäya'ayhajty neby højtshájtämän. Coo ja'a Elías ja'a Dios miänuu'xtaacy coo quia'a yajtú'uwät, tægøøgjumøjt ja cupc quia'a tuuyy hädaa yaabä naaxwiin. <sup>18</sup> Mänitä Elías ja'a Dios jadähooc miänuu'xtaactägajch coo yajtú'uwät. Mänit jadähooc tiægøøyy tuubä. Mänitä jäya'ay piäda'agyhajxy yhoyóøyyäxä.

<sup>19-20</sup> Hermanodøjc, coo pøn ja'a tøyhajt jiøjyohdiú'udät maa mijtsän, tu'udägóyyäp hajxy jaduñ. Pero coo hajxy mjootcapxmøcpógät, mänitä wyiinmahñdyhajxy miédsät. Cøxaambä piojpä quiädieey hajxy jaduñ ñähwa'adsa'añ, y hodium hajxy jaduñ miähmø'øwa'añ. Tøyhajt jaduñ.

## **El Nuevo Testamento en mixe de Guichicovi New Testament in Mixe, Isthmus (MX:mir:Mixe, Isthmus)**

copyright © 1988 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixe, Isthmus

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixe, Guichicovi [mir], Mexico

### **Copyright Information**

© 1988, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Mixe, Isthmus

**© 1988, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

4e564219-157f-5807-b810-47a15308b8b8